

PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION

2024-2025

FROM JAPAN TO THE WORLD

“PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION”

Based on our theme of
the greatest elegance and luxury,
we have carefully selected high-quality facilities
and products of Hokkaido.



奢華北海道珍藏版，
以尊貴奢華為主題，精心挑選了
北海道最優質的設施和物產。

Message from the Governor of Hokkaido



NAOMICHI SUZUKI

The Governor of
HOKKAIDO

鈴木 直道

北海道知事

Hokkaido, located in the northernmost part of Japan, has six national parks, such as Natural World Heritage Site Shiretoko, and Akan-Mashu National Park, the largest caldera basin in Japan accentuated by forests and lakes. You can enjoy various outdoor activities that provide incredible experiences with nature.

In summer, you can enjoy cycling, climbing, rafting at a comfortable temperature. In winter, it brings "japow", the finest powder snow in the country, which enhances activities such as skiing. It is the only place in Japan, where you can dive under or actually go and walk out onto the drift ice which approaches the beaches.

The National Ainu Museum and Park Upopoy, which was established for furthering our understanding and development of the Ainu culture, will open in April of 2020. It is expected to become an attractive addition to the tourist destinations in Hokkaido.

In recent years, there have been more direct flights from our neighboring countries and with the Hokkaido Shinkansen opening up the connection between Hokkaido and Tokyo, and other places in Honshu (the main island of Japan) in 2016, traveling to Hokkaido has also become more convenient.

It is our hope that you will visit Hokkaido, which continues to mature in its appeal so that we may welcome you with our most sincere spirit of hospitality.

北海道知事歓迎辭

位於日本北端的北海道，有坐擁世界自然遺產 -- 知床所在的知床國立公園，以及有著日本最大的破火山口地形，與森林、湖泊交織出美景的阿寒摩周國立公園等等，共六個國立公園。遊客可在得天獨厚的自然環境中，盡情享受各種活動

夏天可以在舒適的氣溫中騎自行車、登山、泛舟。冬天則可在被稱為「日本粉雪」(japow) 的頂級雪質中，享受滑雪的樂趣。另外人們可以在流冰上散步或潛水，作為日本唯一的流冰海岸，這裡每年都吸引了許多訪客。

除此之外，為了加深對原住民族愛努族的文化的理解，並推動其文化發展所設立之據點——民族共生象徵空間「UPOPOY」，也將在 2020 年 4 月開幕。預期將成為非常有魅力的觀光景點。

近年直飛北海道的國際航線不斷增加，再加上 2016 年北海道新幹線的開通，北海道與東京等本州間的往返也變得更加便利了。

敬請您前來這魅力與日俱增的北海道。我們將以「無微不至的待客之心」等待您的到來。



XIANGLU ZHANG

PREMIUM HOKKAIDO CO., LTD.
President and CEO

張 相律

株式會社 Premium 北海道 董事長

You won't get tired of Hokkaido however many times you visit.

I came to Hokkaido twenty years ago. Since I work in the tourism industry, I've traveled every corner of Hokkaido: the fresh air, blue sky, lush greenery, crystal-clear lakes and seas, powder snow, fresh ingredients for food, its wide open spaces. I've become a fan of Hokkaido, and will never leave.

Hokkaido has four clear-cut seasons. With flowers in spring, golf and outdoors in summer, the autumn leaves and gourmet dining in autumn, and skiing in winter, there's something to enjoy all through the year, so you never get tired of it.

There are many wonderful golf courses, hot spring Japanese inns, restaurants, and Hokkaido products brought forth from the bounty of nature. We have selected the best of these into our Premium Hokkaido Collection.

Premium Hokkaido promises to deliver you the joy and excitement via your trip to Hokkaido.

北海道魅力無窮，就是玩不膩

我 20 年前來到北海道。因從事觀光相關工作，走遍了北海道的各個角落。乾淨的空氣、蔚藍的天空、鮮明的綠意、清澈的大海與湖泊、純白的雪、新鮮的食材及廣闊的大地，讓我情不自禁地愛上了北海道這塊土地，無法割捨離去。

四季分明的北海道，春天有美麗的花朵、夏天有高爾夫球及等戶外活動、秋天有紅葉與美食、冬天還能滑雪，一整年樂趣無窮、就是玩不膩。

北海道內十足發揮大自然恩惠，設備完善的高爾夫球場、溫泉旅館、餐廳以及北海道產品等應有盡有。我們將其中最優質的品項都匯整在「Premium Hokkaido Collection 奢華北海道珍藏版」內。

Premium 北海道承諾提供給您充滿喜悅和感動的北海道之旅。



JAPAN

HOKKAIDO

Country
JAPAN

Area
83,424.22km²

total population
5,383,579 (2015)

density of population
65.1/km²

prefectural capital
SAPPORO



Category

Four Seasons of Hokkaido	p 08
Art & Music	p 16
Hot Spring / City Hotels	p 18
Restaurants	p 29
Golf Courses	p 33

An aerial photograph of a lush green landscape with a dark, winding river that meanders through the terrain, creating several loops and curves. The river is bordered by dense green vegetation. The overall scene is vibrant and serene.

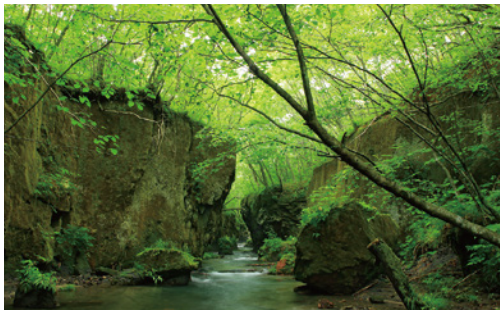
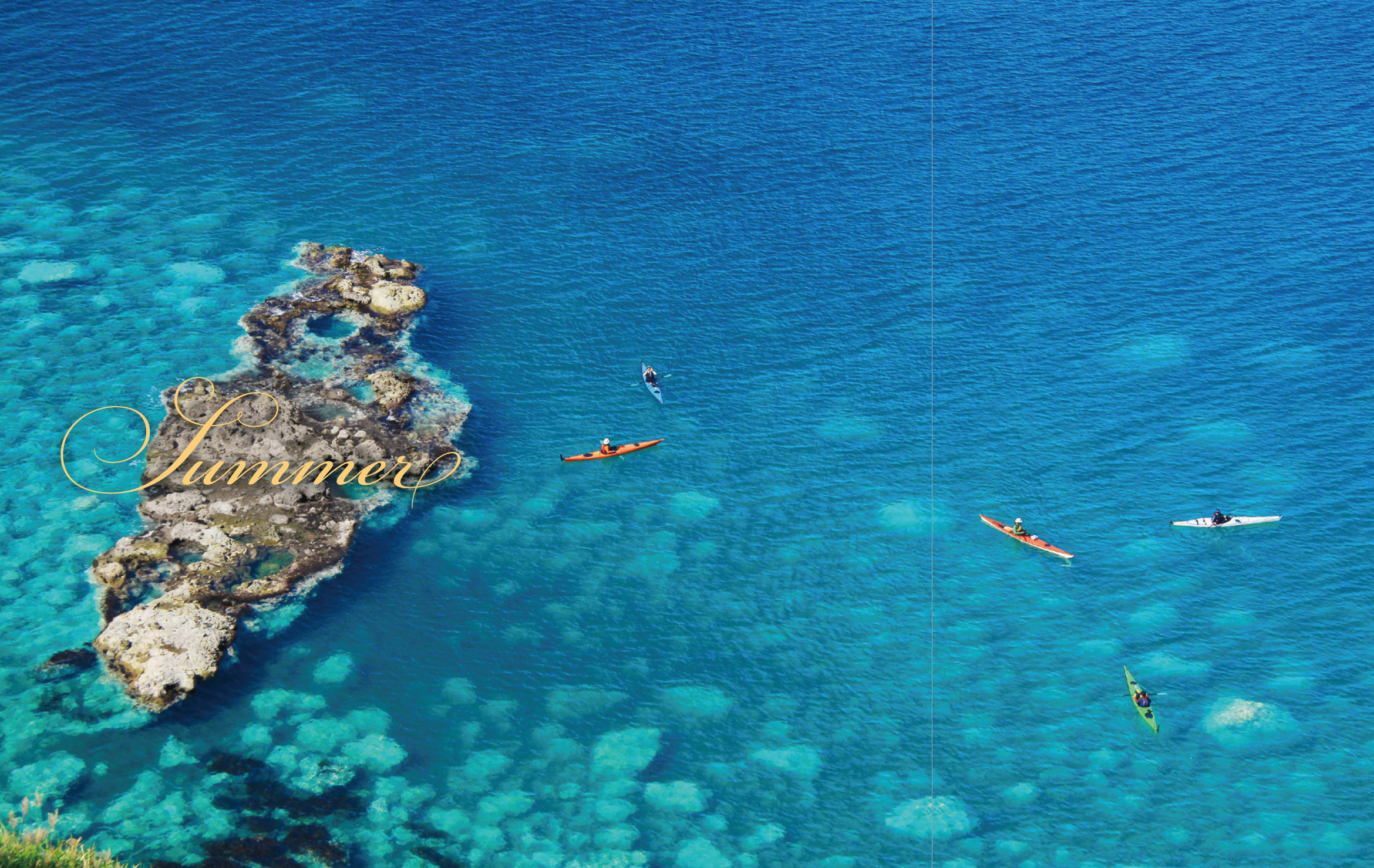
PREMIUM HOKKAIDO

Come relax your body, mind and soul!
Join us in rediscovering true comfort!

精心打造心曠神怡的感動之旅！



- [01] Lake Toya and Mt.Yotei
- [02] Matsumae | Matsumae castle
- [03] Yubetsu | Tulip park
- [04] Hakodate | Goryokaku Park
- [05] Biei | A field of rapeseed
- [06] Nemuro | Nemuro channel
- [07] Biei | Shikisai-no-oka (Colored hill)



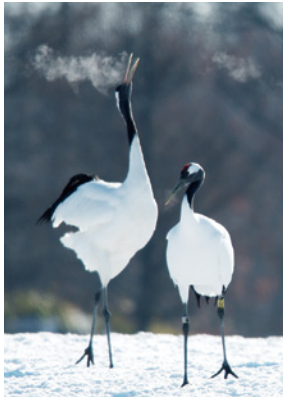
- 【01】 Shakotan | Kamui cape
- 【02】 Sapporo | Odori Park
- 【03】 Tomakomai | Tarumae garo
- 【04】 Hokuryu | Himawarino-sato (Sunflower garden)
- 【05】 Niseko | Mt.Yotei viewing from Mt.Higashi
- 【06】 Bekkai | milk cow
- 【07】 Naka-Furano | Farm Tomita
- 【08】 Furano | Mt.Ashibetsudake from Furano

				06
				07
				08
02	03	04	05	



- [01] Kamikawa | Mt.Taisetsu
- [02] Sapporo | A row of ginkgo trees in Hokkaido University
- [03] Biei | PUFFY tree
- [04] Fallen leaves
- [05] Noboribetsu | Jigokudani
- [06] Bifuka | Matsuyama bog
- [07] Biei | Hill in Fujino area

01	02	05
	03	06
	04	07



- [01] Niseko
- [02] Tsurui | Ito sanctuary
- [03] Ashoro | Mt. Meakandake
- [04] Biei | Aoiike (Blue pond)
- [05] Hakodate | Night view of Mt.Hakodate
- [06] Biei | Trees
- [07] Grove
- [08] Biei

					06
					07
					08
02	03	04	05		

Sapporo Concert Hall KITARA

札幌音樂廳 Kitara

PARK SYMPHONY KITARA -
A PLEASANT SPACE
WHERE PEOPLE AND MUSIC
HARMONIZE.

公園交響樂 Kitara ~

人與音樂的共鳴、幸福的空間

Park Symphony Kitara- A pleasant space where people and music harmonize. A universe of magnificent sound is behind the hall doors. The dynamic lines of the walls, the seats that remind one of Hokkaido's land, the huge sound reflecting boards that can be seen in the chandelier that hangs from the ceiling. All of these features, brought forth through cutting edge musical design were simply created to deliver the highest standard in sound. The grand pipe organ, created with a motif of a coniferous forest, adds a suitable atmosphere for the northern city.



















人與音樂的共鳴，幸福的空間「札幌音樂廳 Kitara」。打開大廳的大門，眼前是雄偉的音樂天地。席座的設計以及牆面的躍動曲線都讓人憶起北海道的大地。在天花板上浮吊著如吊燈般的是巨大的音響反射板。這些都是為追求將最高水準的聲響從最新的音響設計中導引出來的造形。而豎立眼前那壯麗而宏偉的大風琴，則是以針葉樹林為主題的設計，最適合北方街道的風情味道。



[add] 1-15 Nakajimakoen, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-520-2000
[web] <https://www.kitara-sapporo.or.jp>



Index

	Akan Tsuruga Bessou HINANOZA 阿寒鶴雅別莊 廊之座	p 18		FURANO RESORT ORIKA 富良野度假村 Orika	p 27
	Shikotsu Lake Tsuruga Resort Spa AONOZA 支笏湖鶴雅別莊 碧之座	p 19		RUSUTSU Resort Hotel & Convention 留壽都渡假村飯店及會議中心	p 28
	The Song of Hikari 洗之調	p 20		SUSHIZEN Main Branch 壽司善 總店	p 29
	Hot spring hotel and Ryotei GINRINSOU 料亭湯宿 銀鱗莊	p 21		KAWAJIN Main Branch 川甚 總店	p 30
	Kasho Gyoen 奥定山溪溫泉 佳松御苑	p 22		Japanese Local Cuisine SUGINOME 郷土料理亭杉之目	p 31
	Sapporo Grand Hotel GRAND IN GRAND 札幌格蘭大飯店 GRAND IN GRAND	p 23		Susukino NANIWATEI 薄野 浪花亭	p 32
	Sapporo Park Hotel PARK IN PARK 札幌公園飯店 PARK IN PARK	p 24		THE NORTH COUNTRY GOLF CLUB 北方鄉村高爾夫俱樂部	p 33
	OTARU-KOURAKUEN 小樽宏樂園	p 25		HOKKAIDO BROOKS COUNTRY CLUB 北海道布魯克斯鄉村俱樂部	p 34
	Keio Plaza Hotel Sapporo LUXURY FLOOR 京王廣場飯店札幌 豪華樓層	p 26		SAPPORO MINAMI GOLF CLUB Komaoka Course 札幌南高爾夫球俱樂部 駒丘Course	p 35



FEEL THE GRACEFULNESS AND NOSTALGIC WARMTH OF JAPAN.

感受日本的優美，安心懷舊的故鄉溫情



Filled with magnificent warmth as if you are at home in an old Japanese house. The reason why it has been so special is that guests coming around will be synchronized with the powerful vitality in Akan. Come stay and relax in the magnificent nature and its blessings.

充滿豪壯卻十分溫馨，可感受到日本的古厝風情。此一旅宿可在這特別的地方繼續存在的理由，是能讓沉眠於旅客心中最深處的自然回歸本能，與來自阿寒之地的強韌生命力同步之故。不被流走、不再漂泊，如同故鄉繼續地存在著。能切身感受卓越的大自然，及萬物皆備的大地恩惠。

[add] 2-8-1 Akanko Onsen, Akan Cho, Kushiro, Hokkaido, Japan
[ph] +81-154-67-5500
[web] <http://www.hinanoza.com/>



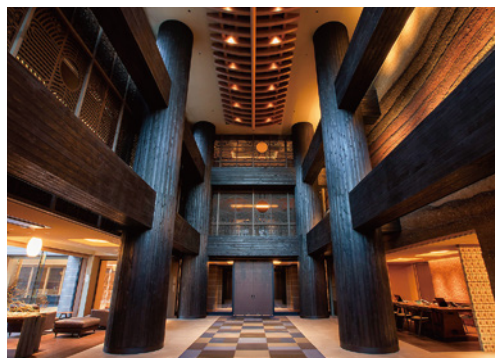
[O1] Hot spring
[O2] Gallery
[O3] Room dining
[O4] Dinner

O1		O2
O3	O4	



LUXURIOUSLY AND ELEGANTLY STORY OF OUR RESORT IN LAKE SHIKOTSU ALL LAKE-VIEW SUITES.

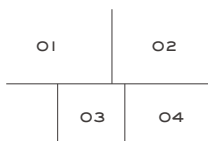
奢華優雅地歌頌支笏湖的讚歌，全室都為可望到支笏湖的套房



All 25 guest rooms are over 100m² with open-air onsen. From the rooms, guests are able to overlook the great nature of Shikotsu lake's still lying, and with the delight of onsen. The theme of hotel is "Ao" (Blue), which means the blue of seasonally beautiful Shikotsu Lake just looks like the "blue" of glaring gem.

旅館 25 間房均為帶有露天溫泉和展望溫泉的 100 m² 以上的客房。從所有的房間您都能夠眺望到支笏湖靜臥的雄偉大自然，您還可以盡享溫泉之樂。旅館的主題為「碧」。其寓意為四季多彩的支笏湖之藍正如藍寶石一樣閃著「碧」光。

[add] Shikotsuko Onsen, Chitose 066-0281,
Hokkaido
[ph] +81-123-25-6006
[web] <https://www.aonoza.com/>



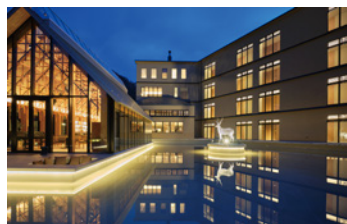
- 【01】Lobby
- 【02】Welcome Lounge
- 【03】Treatment SPA
- 【04】Cuisine





FOCAL POINT FOR ADVENTURE TOURISM TO ENJOY NATURE, FOOD, AND CULTURE AROUND LAKE TOYA.

享受洞爺湖周圍自然、美食與文化的探險旅遊焦點



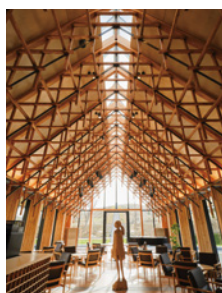
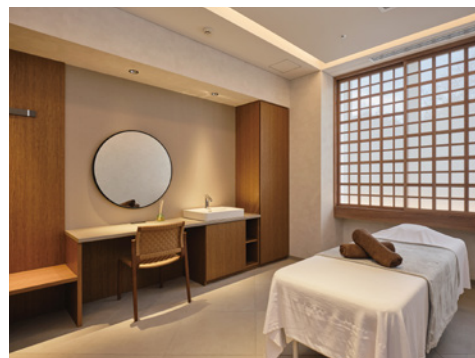
Surrounded by a huge 56,000m2 garden filled with beautiful flowers and trees, this is a place where Hokkaido's history and the local environment resonate. A new type of Hokkaido resort facility themed on a lifestyle unique to the northern region, where you can experience the power and potential of Hokkaido's nature.

周圍環繞著佔地 56,000 平方米的巨大花園，花園裡種滿了美麗的花草樹木，這是北海道的歷史和當地環境產生共鳴的地方。以北部地區特有的生活方式為主題的新北海道度假設施，您可以體驗北海道自然的力量和潛力。

[add] 88-26 Sobetsu Onsen, Sobetsu-cho Utsunomiya-gun,
Hokkaido, 052-0103

[ph] +81-92-687-5294

[web] <https://www.hikarino-uta.com>



- 【01】 Cuisine
- 【02】 Treatment Spa
- 【03】 Water Lounge "Kokyo"
- 【04】 Open-air ONSEN Bath

01		02	
03	04		



GUESTHOUSE LOCATED IN OTARU, CAPE HIRAIISO.

聳立於小樽、平磯岬的北海道迎賓館



Prized as one of Otaru City Historic Landmarks, Nishingoten・Ginrinso was moved here in 1938 as cuisine inn, which was built as a premises of Oamimoto in Yoichi. This is typical construction for fishery.

小樽市指定歴史建築物の鯨御殿・銀鱗莊，原本是在余市因鯨漁而興盛的船東家大宅，也是漁業建築的代表性建築。在昭和 13 年（1938 年）時遷建至此處，並改為料亭旅館開業。

[add] 1-1 Sakura, Otaru, Hokkaido, Japan
[ph] +81-134-54-7010
[web] <https://www.ginrinsou.com>



- [01] Dinner
- [02] Open-air bath
- [03] Seascape
- [04] Special room

01	02
03	04



佳松御苑

Kasho Gyoen

奥定山溪溫泉 佳松御苑



A HOTEL THAT CREATES A SEASON OF TIME.

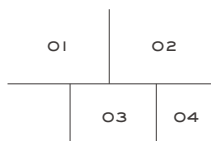
編織時間之宿



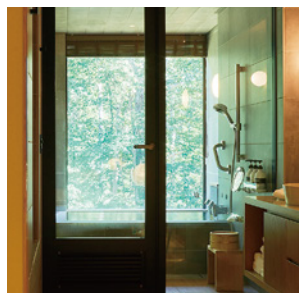
Kasho Gyoen is a ryokan of which grounds expending to approximately 10000㎡ located in the abundant environment of the Shikotsu-Toya National Park and densely verdant with primeval forest. The unspoilt landscape of Hokkaido intertwinds the well-matched natural environment which embodies the Japanese spirit to create a season of time that you can only experience here.

佳松御苑坐落於支笏湖洞爺湖國立公園內奧定山溪，佔地約 3000 平米，是未經人類開發的原始森林中的秘境。只有在這裡您才能享受到北海道原始的自然風景和日本之和精神的完美結合所編織出來的寶貴時間。

[add] 857 Jozankei, Minami-ku, Sapporo,
Hokkaido, Japan 061-2301
[ph] +81-11-598-2661
[web] <https://kashogyoen.jp/en/>



[01] Dinner
[02] Lounge
[03] Bar
[04] Private open-air bath





THE PURSUIT OF EXCELLENCE IN QUALITY, HOTEL IN HOTEL.

追求優質中的一流，HOTEL IN HOTEL



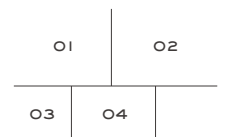
We are Located between Sapporo Station and Odori Park and connected with our own entrance of the Sapporo Ekimae Underground Walkway. We are very convenient to shopping and sightseeing etc. You can enjoy breakfast made with Hokkaido ingredients, which ranked number 12 in Japan by TripAdvisor in 2014.

位於札幌車站與大通公園的中間帶，與札幌車站前地下步行空間和地下專用出入口相連結，不論是購物或是觀光等，都是交通來往十分便捷的地點。餐廳的早餐可吃到使用北海道食材的美食佳餚，同時也在2014年的TripAdvisor的口碑評價為全國第12名。

[add] North 1, West 4, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-261-3311
[web] http://www.grand1934.com/hotel/room_type/gig_room01.html



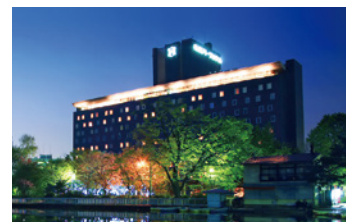
- [O1] Executive lounge
- [O2] Suite Room
- [O3] Elevator Hall
- [O4] Restaurant





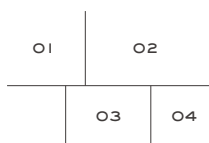
THE PLACE WHERE YOU COULD COME BACK TO YOURSELF.
SAPPORO'S OASIS, RESORT HOTEL IN NAKAJIMA PARK.

我要前往我的歸所。札幌綠洲、中島公園的休閒度假飯店



Sapporo Park Hotel is a city resort that is representative of the metropolis of the North, Sapporo. Like a city oasis, this hotel, nestled in the middle of Nakajima Park, welcomes travelers with the highest-quality hospitality and facilities. Please enjoy the best relaxation while in a lush natural environment. This is the resort where you can take back yourself.

札幌公園飯店為札幌大都會著名的城市度假村。佇立於街道綠洲中島公園中的此一飯店，以最高品質的接待與設施來歡迎旅行的人們。能讓您一邊接觸豐郁的自然環境，一邊體驗最高品質的休閒時光。此地是您可以找回自我的度假村。



- 【01】 Nakajima Park
- 【02】 Executive double room
- 【03】 Executive twin room
- 【04】 Bath



[add] South 10, West 3, Chuo-ku, Sapporo,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-511-3131
[web] http://www.park1964.com/n_guestroom/executive/



JAPANESE STYLE INN SURROUNDED BY 26,400 SQUARE METERS OF BEAUTIFUL GARDENS.

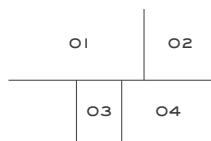
位於 8 千坪庭園之中的和風旅館



This quaint hot spring inn is located amidst the rich nature of Hokkaido, just 15 minutes by car, from Otaru Canal. Situated right at the entrance to Asarigawa Hot Springs, it is just 1 hour from New Chitose Airport, and only 30 minutes from Sapporo using the expressway. It is a single building inn with its vast premises surrounded by a quiet residential area.

從小樽運河開車僅有15分鐘車程，是一座可欣賞北海道自然美景庭園的溫泉旅館。本旅館就位於朝里川溫泉鄉入口處，若走高速公路，從新千歲機場出發約1小時，從札幌則是約30分鐘車程可抵達，佔地面積廣大，四周則是安靜的住宅區。

[add] 5-18-2 Shinko, Otaru, Hokkaido, Japan
[ph] +81-134-54-8221
[web] <https://www.otaru-kourakuen.com>



[01] Open-air Hot Spring
"MORINOYU"

[02] Image

[03] Dinner

[04] Guest Room





SERVE EACH CUSTOMER WITH OUR WHOLE HEART.

誠心接待每一位貴賓



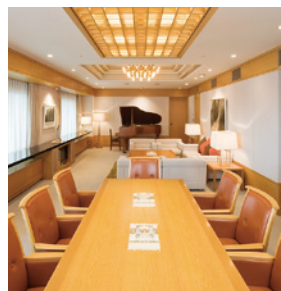
Simple Modern décor with color arrangements, and a Simmons bed. A feeling of luxurious relaxation fills the room. On the top floor with the splendid night view, the new Tepanyaki restaurant "YAMANAMI" is open. You would enjoy the famous Kobe Beef and high quality Hokkaido Beef. The atmosphere of coziness and freedom leads to a private time at your destination. Winner of the Rakuten Award 5 years in a row.

簡約時尚的擺設和色調，配合席夢思的高級床組，豪華卻輕鬆的舒適感漂蕩於整個空間之中。在頂樓新開的鐵板燒餐廳「YAMANAMI」中，能讓您一邊沉浸在美麗的夜景中，一邊享受神戶牛及北海道產黑毛和牛的美味。舒適而開放的氛圍，為您的旅途更添一份浪漫情調。連續5年都得到樂天獎盃的肯定。

[add] 2-1, North 5 West 7, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-271-3201 (24 hours)
[web] https://www.keioplaza-sapporo.co.jp/stay/suite_room/



[01] Inner of "Yamanami"
[02] "Yamanami" meal
[03] Lobby
[04] Suite Imperial





RESORT HOTEL WHERE YOU CAN ENCOUNTER COLOFUL MIRACLES.

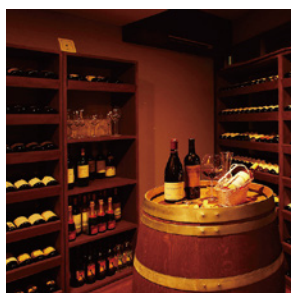
遇見四季交織的色彩奇蹟



Vast pastoral landscapes continue under an endless sky, and the high peaks of the Taisetsu Mountain Range stand composed. This is where Orika is located. This is where you can encounter the various colorful miracles that are woven together by the seasons. This is an Orika holiday.

浩瀚的藍天下遠望一望無際的田園風景。悠然延綿的大雪山系連峰。這正是「Orika」獨特的絕佳所在地。與這些由四季交織的「色彩奇蹟」相遇，就是「Orika」所贈予您最好的假期。

[add] North 17, West 2, Nakafurano-cho,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-167-44-3000
[web] <https://furano-orika.com>



- [01] Cuisine
- [02] Restaurant
- [03] Wine cellar
- [04] Open-air bath

01	02
03	04



THE ULTIMATE WELLNESS STAY AT RUSUTSU RESORT IN HOKKAIDO.

北海道留壽都渡假村的終極健康住宿



Take the elevator to the top floor, where only special guests can enter. With a variety of top-class amenities, the two types of suite rooms offer the ultimate in comfort, with beds to help you sleep comfortably, and lighting, scents, sounds, and materials to choose from depending on your preferred scene. The high-quality spatial design provides a focus on wellness, allowing you to stay in the most comfortable environment possible.

當您搭乘電梯到頂樓時，您會發現這是貴賓的專屬樓層。這裏有各種頂級設施，提供適合睡眠的燈光、床、氣氛和空間。您可以根據個人喜好選擇兩種類型的套房，享受高水準高規格的住宿體驗。適合注重健康養生和高品質空間設計的您。

[add] 13 Izumikawa, Rusutsu-mura, Abuta-gun,
Hokkaido, Japan 048-1711

[ph] +81-136-46-3111

[web] <https://rusutsu.com/rusutsu-resort-hotel-and-convention/>



- [01] Bed Room
- [02] Cuisine
- [03] Spa
- [04] Wellness Room-Suite

01	02	
03	04	



HEART, BEAUTY, SKILL, CAPTIVATION.
HOSPITALITY BROUGHT TO YOU WITH AUTHENTIC SUSHI.

用心・美感・技術・堅持。以壽司的精髓款待賓客。



We are a long-standing Sushi restaurant that opened in 1971. Our owner is the first Sushi chef in Japan who has been awarded the Modern Day Craftsman Award and Yellow Ribbon Medal by the Japanese Ministry of Health, Labor and Welfare. With the gentle but energetic calling out to customers in the calm and relaxed atmosphere, guests can enjoy seasonal delicacies. Enjoy the perfect balance of rice and the fresh seafood.

於 1971 年創業。店主為受領日本厚生勞動省的「現代之名匠」、「黃綬褒章」的第一人。能讓您在爽朗的招呼聲與沈穩的氣氛中，盡情享受四季變換的旬味佳餚。講究的壽司飯與食材的絕妙比例，歡迎您蒞臨品嚐。

[add] North 1, West 27, Chuo-ku, Sapporo,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-612-0068
[web] <https://sushizen.co.jp>



- [01] Owner Chef
- [02] Sashimi
- [03] Gem dish
- [04] Main Counter





UNIQUE AND FLAVORFUL, HOSPITALITY OF A LONG-STANDING RESTAURANT.

典雅脫俗、無窮美味、熱情好客的老店家



Our restaurant first opened on the side of the Kamo Kamogawa River in Susukino, Sapporo in 1945. Since then, we have continued to serve celebrities from various worlds here at Kawajin. We have passed down our heart and spirit of hospitality, and have been dedicated to making and serving the finest and most delicate seasonal dishes for our course meals. We invite you to enjoy the full flavor of each changing season in a cozy and comfortable atmosphere.

昭和 20 年 (1945 年) 於札幌薄野的鴨鴨川旁開店。自始以來便竭力發揚繼承於招待重要人士的料亭「川甚」的待客之心以及技能。在這北方名店裡，可以享受將季節色彩精細地呈現出來的會席料理，以及在過於典雅脫俗的氣氛之中，細細體驗四季變化的美妙滋味。

[add] 7, South 7, West 3, Chuo-ku, Sapporo,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-511-3234
[web] <https://kawajin.com>

01	02
03	04

- [01] Private room
- [02] Geisha
- [03] Chief Chef
- [04] Japanese dishes





ESTABLISHED CRAB AND HOKKAIDO CUISINE RESTAURANT

螃蟹與北海道料理的老店舖



Built in the fourth year of the Taisho period (1915), the interior of the Sapporo soft stone warehouse is decorated with a unique style and private rooms. We serve typical Hokkaido cuisine beginning with crab dishes and other meals made with fresh seasonal ingredients.

將在大正 4 年 (1915 年) 以札幌軟石所建造而成的倉庫作為店家，店裡頭還有精心設計成富有北海道獨特風情的包廂座席。料理除了代表北方味覺的螃蟹美食外，也提供使用北海道旬味食材的鄉土料理。

[add] South 5, West 5, Chuo-ku, Sapporo,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-521-0888
[web] <https://suginome.jp>



- [01] Shiretoko Japanese Beef Steak
- [02] Salt-baked Okinawan yellowfin fish
- [03] Atsuko Suginome, Proprietress
- [04] Grilled King crab

01		02	
03	04		



ONE OF THE MOST REPUTABLE JAPANESE CUISINE RESTAURANTS IN SAPPORO.

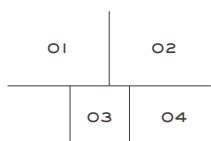
在札幌中為數甚少的知名日本料理店



In business for 53 years, a long-established Japanese restaurant. We ourselves provide fresh ingredients from all over Hokkaido, focusing on those unique to Hokkaido. We are well-known as a place where gourmets gather. We have a reputation for using great ingredients to continually create new dishes.

創業53年，是日本料理店的老字號。堅持使用北海道特有食材，親自採購來自道內的新鮮食物。是家老饕齊集的名店。使用夢幻絕品食材，不斷推陳出新的創作料理，佳評如潮。

[add] 7 Matsuoka Bldg. 1F, South 4, West 4,
Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido
[ph] +81-11-231-7280
[web] <https://www.naniwatei.com>



- [01] Sashimi Assortment
- [02] Puffer
- [03] Seasonal meal
- [04] Japanese Style Beef Steak



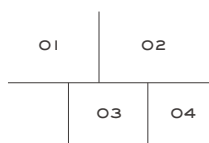


THE FIRST ALL-BENTGRASS COURSE IN JAPAN.

日本首座全本特草草坪球場



A course created in the middle of Hokkaido's wilderness, designed and managed by professional Aoki Isao, utilizing the traditions of Scotland and the newest methods from America. It's the first all-bentgrass course in Japan, with a naturally shaped layout that takes advantage of the 5 meter height differences and flats. A course where each hole has challenges for players of different skill is waiting for you.



- [01] Lobby
- [02] Island green course
- [03] Golf course
- [04] VIP room



在北海道的大自然之中，兼具蘇格蘭的傳統與最先進的美國手法，由青木功資深職業選手所設計監修而成的球場。為日本第一個全面穗糠草（bent grass）草坪球場，場地設計活用 5m 的高低差與平坦地間的自然原型所建構。有各球道皆設有可配合選手技術選用的攻略區與路徑。

[add] 26 Rankoshi, Chitose, Hokkaido, Japan
[ph] +81-123-27-2121
[web] <https://www.the-north.co.jp>



BEAUTIFUL AUTHENTIC CHAMPIONSHIP COURSE WITH PLENTY OF OPPORTUNITIES FOR STRATEGIC PLAY.

符合世界比賽規格俱樂部，極具挑戰性林間地形與林克斯地形的美感結合



E. Sneed and Taizo Kawata creatively utilized the natural vast landscape of Hokkaido and designed this authentic champion course which is blessed with beauty, but also provides ample opportunity for strategic play. With a course rate of 75.7, it is also one of the most difficult course in Hokkaido. In July 2016, the Japan Amateur Golf Competition was held here. The contrast of white birch and Japanese pine trees on the front nine is beautiful while the layout of the back nine closely resembles the links of Scotland's courses.

由 E. Sneed、川田太三兩位大師所設計的標準規格冠軍賽球場，完美呈現北海道大自然的特色，極富美感與挑戰性。困難指數 (course rate) 為 75.7，是北海道內最具有挑戰性的球場。2016 年 7 月日本業餘高爾夫球錦標賽也將在此舉辦。本俱樂部有兩種不同風格的球場，前 9 洞有著落葉松與白樺樹不同色調所形成的對比，景色十分優美，而後 9 洞則讓您彷彿置身蘇格蘭的林克斯球場內；風格各異的兩種球場，讓您盡情享受揮竿樂趣。

[add] 437, Uenae, Tomakomai, Hokkaido, Japan
[ph] +81-144-58-3211
[web] <https://brooks-c.com>



- [01] No.5 Hole
- [02] Terrace
- [03] Winner of the Japanese Amateur Championship
- [04] No.12 Hole

01		02	
03	04		



THE GENUINE COURSE LOCATED JUST 25 MINUTES FROM DOWNTOWN SAPPORO.

從札幌市中心出發只需 25 分鐘就可到達的正式球場



We are a genuine golf course situated just 25 minutes from downtown Sapporo, or 30 minutes from Jozankei, the backroom of Sapporo. Not only are we located conveniently, but we are also one of the few golf courses that has an electromagnetic induction cart with navigation system and caddy. This allows anyone from advanced players to ladies and seniors to play without worry, which is why we are highly reputable among our customers.

距離札幌市區約 25 分鐘、札幌『奥座敷』定山溪溫泉約 30 分鐘車程，不僅便利，還有球童伴隨及附有導航的自動電磁誘導球車。因這些便利機能而受到好評，不管是進階者還是女士們、銀髮族都可輕鬆自在的享受高爾夫球樂趣。

[add] '280, Makomanai, Minami-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-584-8131
[web] <https://sapporominami-gc.jp>



- [01] No.4 Hole Green
- [02] No.9 Hole Autumn Leaves
- [03] No.5 Hole Tee Shot
- [04] No.6 Hole Fairway Second Shot





Premium Hokkaido is a DMC (Destination Management Company) that handles all travel and event planning for visitors from abroad.

We also offer the PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION.

We have a deep knowledge of local circumstances, and will plan a program that best suits the purpose of your trip. We offer our support in creating an enjoyable, exciting event that will become a lifelong memory for everyone involved.

高品位北海道有限公司是專辦外國人的訪日旅遊行程及各種展會等活動的DMC公司 (Destination Management Company)。

同時也負責「PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION」的管理營運。

本公司熟知北海道在地人事物相關資訊，能安排規劃最適合您旅遊目的現地行程。旅遊是人生重要的經歷。我們提供全方位的高品質服務，讓您擁有一個生動有趣，充滿感動，永生難忘的人生經歷。

PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION 2024-2025

Date of issue	1, August 2024
Issuer	Xianglu Zhang [張相律]
Issue	PREMIUM HOKKAIDO CO., LTD.
Producer	Tatsuya Kambayashi [神林達也]
Art Director	Daisuke Takada [高田大輔]
Photo	Isao Aoki [青木功] / Glen Claydon

PREMIUM HOKKAIDO CO., LTD.

Address	Shikishima Bldg 6th Floor, North 2, West 3, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
Phone	+81-11-241-1022
Facsimile	+81-11-242-3868
E-mail	info@premium-hokkaido.co.jp
Web site	www.premium-hokkaido.co.jp

PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION WEBSITE

<http://www.premium-hokkaido.co.jp> >



The details of all facilities are also available on the PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION website.

在 PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION 的網站，也可以查看精選店家的詳細資訊。

PREMIUM BOOKING HOKKAIDO

<http://booking-hokkaido.com> >



PREMIUM BOOKING HOKKAIDO, where you could book high quality hotel rooms, meals & experience courses, has been open since June 2016.

PREMIUM BOOKING HOKKAIDO 於 2016 年 6 月開始營運！最優質的酒店、美食饗宴與體驗，都可在此預約。

